

УНИВЕРСИТЕТ ВЪРХНА АНТРОПОЛОГИЧЕСКА ШКОЛА



«На одно крыло — серебряная, На другое — золотая...»

Сборник статей памяти Светланы Рябцевой

*Под редакцией
Р. А. Рабиновича и Н. П. Тельнова*

Библиотека



КИШИНЕВ
2020

902/904 (082)=111=161.1

H 120

Печатается по решению Ученого совета
университета «Высшая антропологическая школа»

Составители и ответственные редакторы:

доктор истории Р.А. Рабинович,
доктор истории Н.П. Тельнов

Редколлегия:

доктор истории Л.В. Дергачева,
кандидат педагогических наук А.Э. Жабрева,
доктор культурологии Н.М. Калашникова,
кандидат исторических наук А.А. Пескова,
магистр антропологии А.А. Романчук,
доктор истории Д.А. Топал

DESCRIEREA CIP A CAMEREI NAȚIONALE A CĂRȚII

«На одно крыло — серебряная, На другое — золотая...» Сборник статей памяти Светланы Рябцевой = "One her wing is silver, The other one is made of gold..." Selected papers in memory of Svetlana Ryabtseva / составители и ответственные редакторы: Р.А. Рабинович, Н.П. Тельнов; обложка: Д.А. Топал; Университет Высшая антропологическая школа. — Кишинэу: Stratum Plus, 2020. — 508 p.: fig., fot., fig., fot. color., 35 p. il. color. — (Библиотека «Stratum» = Library «Stratum»), ISBN 978-9975-3198-0-5).

Cerințe de sistem: PDF Reader.

Tit., cuprins, rez. paral.: lb. engl., rusă. — Texte: lb. engl., rusă. — Referințe bibliogr. la sfârșitul art.

ISBN 978-9975-3343-6-5.

902/904 (082)=111=161.1

H 120

Этот сборник научных статей посвящён памяти учёного, археолога, видного исследователя истории средневекового ювелирного дела, костюма и ювелирного убора Восточной и Юго-Восточной Европы — Светланы Станиславовны Рябцевой (1966—2019 гг.). С.С. Рябцева занимала в науке уникальное место: её изыскания стали своеобразным «мостом между Востоком и Западом» — исследованиями Восточной, Юго-Восточной и Центральной Европы. Светлана Станиславовна прожила короткую жизнь, но оставила о себе добрую память. Это её замечательные научные работы и то позитивное вдохновение, которое исходило от неё к близким людям, друзьям и коллегам. Сборник объединяет работы исследователей из Молдовы, России, Украины, Румынии, Беларуси, Болгарии, Венгрии, Словакии, Польши, Франции и Великобритании.

ISBN 978-9975-3343-6-5.

© Р.А. Рабинович, Н.П. Тельнов, 2020.

© Университет «Высшая антропологическая школа», "Stratum plus" Р.Р.

© Обложка: Д.А. Топал, 2020.

Редактор материалов на английском языке: Ю.Д. Тимотина

Технический координатор: Ж.Б. Кроитор

Оригинал-макет: Д.А. Топал, Л.А. Мосионжник, Г.В. Засыпкина

Редактор карт: Л.А. Мосионжник

Корректор: Г.В. Засыпкина

HIGH ANTHROPOLOGICAL SCHOOL UNIVERSITY



‘ONE HER WING IS SILVER, THE OTHER ONE IS MADE OF GOLD...’

Selected papers in memory of Svetlana Ryabtseva

*Edited by
R.A. Rabinovich and N.P. Telnov*



KISHINEV
2020

Памяти
Светланы Станиславовны Рябцевой
посвящается



In memory of Svetlana Ryabtseva

СОДЕРЖАНИЕ

AD MEMORIAM

Р. А. Рабинович, Н. П. Тельнов (<i>Кишинёв, Молдова</i>). «Мои глаза ласкают твой портрет». Несколько штрихов к образу исследователя Светланы Рябцевой	15
Список научных публикаций С. С. Рябцевой	33
Фотоальбом	43
Некоторые графические работы Светланы Рябцевой	44

АРХЕОЛОГИЯ КОСТЮМА

М. М. Казанский (<i>Париж, Франция</i>). Пальчатые фибулы типа Арчар-Истрия на Дунае и в Крыму.	47
С. Дончева (<i>Шумен, Болгария</i>). О форме и декоре ременных бляшек в раннесредневековой Болгарии	55
С. В. Томсинский (<i>Санкт-Петербург, Россия</i>). Накладка на сумку первой половины X в. из Углича.	69
К. А. Лавыш (<i>Минск, Беларусь</i>). Восточные и византийские традиции в комплексе украшений женского костюма Руси (по материалам средневековых городов Беларуси)	77
А. Э. Жабрева (<i>Санкт-Петербург, Россия</i>). О некоторых изобразительных источниках по средневековому костюму сербской знати	89
Н. В. Жилина (<i>Москва, Россия</i>). Фибула как инсигния в западноевропейском костюме	99
К. Тэтару, Т. А. Мартин (<i>Бухарест, Румыния</i>). Булавки из клада начала XVII века из Влэдичаска, жудец Калараш.	107
Л. В. Дергачева (<i>Бухарест, Румыния</i>). Средневековый женский аксессуар головного убора из Республики Молдова	119
Н. М. Калашникова (<i>Санкт-Петербург, Россия</i>). Об использовании украшений-реплик при реконструкции костюмных комплексов	125

СОВЕРШЕНСТВО ИЗЫСКАННЫХ УКРАШЕНИЙ

- О. В. Гопкало** (*Киев, Украина*). Кольца, височные кольца, браслеты, серьги, гривны — редкие аксессуары погребального убора культуры Черняхов — Сынтана-де-Муреш 135
- В. Йотов** (*Варна, Болгария*). Золотая пластина с монограммой из поздне-античной крепости на мысе Св. Атанас 147
- И. Р. Ахмедов** (*Санкт-Петербург, Россия*). «Реликтовые» формы украшений из Елшинского клада VII в. н. э. 151
- В. Е. Родинкова** (*Москва, Россия*). История изучения женского металлического убора круга «древностей антов». 163
- А. В. Мастыкова** (*Москва, Россия*). Средневековые перстни с пентаграммой в Юго-Западном Крыму: происхождение, распространение, датировка. 171
- С. Оца** (*Бухарест, Румыния*). Серьги, украшенные ажурными сферическими подвесками, происходящие с территории Румынии, Молдовы и Сербского Баната 181
- Ю. В. Степанова** (*Тверь, Россия*). Перстни из сельских погребальных памятников Тверского Верхневолжья XI—XIII вв. 191
- А. И. Болдуряну** (*Кишинёв, Молдова*). Браслет с арабской надписью и львиной личиной с городища Костешть XIV в. (Молдова) 201
- С. И. Валиулина** (*Казань, Россия*). Некоторые украшения и детали костюма Торецкого городского поселения. 207

СОКРОВИЩА ФОНДОВ

- Л. В. Строкова** (*Киев, Украина*). Древнерусский клад из с. Новые Безрадици Киевской области. 221
- Ю. В. Мысько** (*Киев, Украина*). Предметы древнерусского головного и шейного ювелирного убора в фондовом собрании Национального Киево-Печерского историко-культурного заповедника 227
- А. Ф. Кочкина, Д. А. Сташенков** (*Самара, Россия*). Ювелирные изделия эпохи Волжской Болгарии из фондов Самарского областного историко-краеведческого музея им. П. В. Алабина 237

КРАСОТА САКРАЛЬНОГО

- М. П. Крук** (*Краков, Польша*). Двусторонний энколпион с изображениями Богородицы с младенцем Иисусом и Трех Святых из коллекции князя Чарторыйского в Кракове 251

- А. А. Пескова, А. Ю. Кононович (Санкт-Петербург, Россия). Фрагменты серебряных окладов богослужебных предметов из раскопок Большого Шепетовского городища 265**
- И. А. Стерлигова (Москва, Россия). Драгоценные украшения на древнерусских иконах по «свидетельству» резных и литых образков XIII века . . 277**
- Л. В. Пекарская (Лондон, Великобритания). Золотые колты с изображениями святых: манера исполнения и неизвестные особенности стиля . . 285**
- И. Тентюк, В. Бубулич (Кишинёв, Молдова). Раннесредневековые миниатюрные топоры Карпато-Днестровского региона. Вопросы датировки происхождения и функциональности 299**

ЛИЧНОСТИ И ЗНАКИ ЭПОХ

- С. В. Белецкий (Санкт-Петербург, Россия). Топор с изображением древнерусского княжеского знака из окрестностей Чернигова 311**
- Б. Лесак (Братислава, Словакия), Н. В. Хамайко (Киев, Украина), Е. Е. Черненко (Чернигов, Украина). Печати княгини Марины 315**
- Л. П. Заболотная (Кишинёв, Молдова). Загадка одного портрета: Мария Владимировна Старицкая или Мария (Лупу) Радзивилл? 331**

«СУММА ТЕХНОЛОГИЙ»

- К. С. Чугунова (Санкт-Петербург, Россия). Информативность химического состава средневекового металла на примере двух групп украшений из медных сплавов 341**
- И. Е. Зайцева, Е. С. Коваленко, К. М. Подурец, М. М. Мурашев (Москва, Россия). Древнерусские кресты-энколпионы: опыт нейтронной и синхротронной визуализации 353**
- И. А. Сапрыкина (Москва, Россия). Украшения из легкоплавких сплавов в городском ювелирном наборе XII—XIII вв. (по материалам из раскопок Твери) 363**
- М. И. Гоняный, Т. Г. Сарачева (Москва, Россия). Химический состав металла нательных крестов из поселений Устье 2, 3 на Куликовом поле . . 369**
- Е. В. Салмина, С. А. Салмин (Псков, Россия). Горны на курганах (открытие средневекового металлургического квартала в Пскове при раскопках 2016—2019 гг.) 381**
- Т. Б. Сениченкова, С. О. Урюпов (Санкт-Петербург, Россия). К вопросу о древней технологии смолотварения 389**

ЗАВОЕВАТЕЛИ РОДИНЫ

- А. В. Комар** (*Киев, Украина*). Поясные украшения IX в. из погребений древних мадьяр Днестро-Дунайского региона 397
- Э. Галл** (*Бухарест, Румыния*). Предполагаемое погребение «венгерского воина периода Обретения родины», обнаруженное в 1959 году у озера Тей возле Бухареста 407
- М. В. Квитницкий** (*Тирасполь, Молдова*), **Н. П. Тельнов** (*Кишинёв, Молдова*), **В. С. Синика** (*Тирасполь, Молдова*), **С. Д. Лысенко** (*Киев, Украина*), **А. Тюрк** (*Будапешт, Венгрия*). Погребение из Владычень с украшением венгерского облика. 415

ИССЛЕДОВАНИЯ И ПУБЛИКАЦИИ

- С. Н. Травкин** (*Санкт-Петербург, Россия*). Некоторые особенности использования монет в ювелирном искусстве в средние века 427
- Е. Р. Михайлова** (*Санкт-Петербург, Россия*). Древнерусские курганы могильника Которск IX 433
- В. Ю. Соболев** (*Санкт-Петербург, Россия*). Древнерусская погребальная культура Новгородской земли. Хронологические индикаторы раннего этапа. 447
- А. В. Курбатов** (*Санкт-Петербург, Россия*). О редкой находке в Березове на севере Западной Сибири 453
- Н. Д. Руссев** (*Кишинёв, Молдова*). От разноцветных ниточек до косточек и ножинок: к истории этнографических предметов давнего детства 461

ПОЛЕМИЧЕСКИЕ ЭТЮДЫ

- Д. А. Топал** (*Кишинёв, Молдова*). Ювелирные изделия клада из Феттерсфельде: в поисках нарратива, автора и адресата 469
- А. А. Романчук** (*Кишинёв, Молдова*). Женские украшения и возникновение Древнерусского государства: заметки на полях проблемы 479
- А. Е. Мусин** (*Санкт-Петербург, Россия*). Парадоксы рецепции византийской культуры в Древней Руси 487
- Ф. Ницу** (*Бухарест, Румыния*). Потребление ювелирных изделий в Мунтении и Молдове в XVII—XVIII вв. 499
- Список сокращений.** 505

C O N T E N T S

AD MEMORIAM

R.A. Rabinovich, N.P. Telnov (<i>Kishinev, Moldova</i>). ‘My eyes are fondling your portrait’. A few touches to the portrait of researcher Svetlana Ryabtseva . . .	15
List of works by Svetlana Ryabtseva	33
Photoalbum	43
A few graphic works by Svetlana Ryabtseva	44

ARCHAEOLOGY OF COSTUME

M.M. Kazanski (<i>Paris, France</i>). Fingered Fibulae of Archar-Histria Type on the Danube and in the Crimea.	47
S. Doncheva (<i>Shumen, Bulgaria</i>). On the Shape and Decoration of Belt Mounts in the Early Medieval Bulgaria	55
S. V. Tomsinsky (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). An Applique for a Bag of 900—950 from the Town of Uglich.. . . .	69
K.A. Lavysh (<i>Minsk, Belarus</i>). Oriental and Byzantine Traditions in a Complex of Ornaments for Women’s Costume in Rus’ (by Materials of Medieval Towns of Belarus).	77
A. E. Zhabreva (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). About Some Graphic Sources on the Medieval Costume of the Serbian Nobility	89
N. V. Zhilina (<i>Moscow, Russian Federation</i>). Fibula as Insignia in a Western-European Costume.	99
C. Tătaru, T.A. Martin (<i>Bucharest, Romania</i>). Pin jewelry pieces from an early 17th century hoard found near Vlădiceasca village, Călărași county	107
L. V. Dergaciova (<i>Bucharest, Romania</i>). Medieval Female Headpiece Found in the Republic of Moldova	119
N.M. Kalashnikova (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). On Using Jewellery Replicas during Reconstruction of the Historical Dresses.	125

PERFECTION OF FINE JEWELRY

- O. V. Gopkalo** (*Kyiv, Ukraine*). **Finger Rings, Temple Rings, Bracelets, Earrings, Torcs: rare accessories of burial dress of the Chernyakhov — Sântana de Mureș Culture** 135
- V. Yotov** (*Varna, Bulgaria*). **Gold Plate with Monogram of the Late-Antique Fortress at Cape of St. Atanas** 147
- I. R. Akhmedov** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **“Relic” Forms of Jewelry from Elshino Hoard of the 7th Century AD** 15
- V. E. Rodinkova** (*Moscow, Russian Federation*). **History of Study of Women’s Metal Attire from the “Antiquities of the Antae” Circle** 163
- A. V. Mastykova** (*Moscow, Russian Federation*). **Medieval Finger Rings with Pentagram in the South-Western Crimea: Origin, Distribution, Dating** 171
- S. Oța** (*Bucharest, Romania*). **Earrings Decorated with Hemstitched Spherical Pendants Found on the Territory of Romania, Moldavia and the Serbian Banat** 181
- Yu. V. Stepanova** (*Tver, Russian Federation*). **Finger-rings from the Rural Burial Sites of the Tver Upper Volga of 11th—13th Centuries** 191
- A. Boldureanu** (*Kishinev, Moldova*). **Bracelet with Arabic Inscription and Leonine Mask Found in Costești Town of the 14th Century (Moldova)** 201
- S. I. Valiulina** (*Kazan, Russian Federation*). **Some Jewelry and Costume Details of the Toretskoe Urban Settlement** 207

TREASURES FROM COLLECTIONS

- L. V. Strokov** (*Kyiv, Ukraine*). **Ancient Russian Treasure Hoard from Novi Bezradychi of Kyiv Oblast** 221
- Yu. V. Mysko** (*Kyiv, Ukraine*). **Objects of the Old Rus Head and Neck Jewelry Dress in the Depositary Collection of the National Kyiv-Pechersk Historical and Cultural Reserve** 227
- A. F. Kochkina, D. A. Stashenkov** (*Samara, Russian Federation*). **Jewelry of the Volga Bulgaria Era from the Funds of the Samara Museum for Historical and Regional Studies named after P. V. Alabin** 237

BEAUTY OF THE SACRED

- M. P. Kruk** (*Krakow, Poland*). **Double-Sided Encolpion with the Virgin and Child and Three Saints in the Collection of the Princes Czartoryski in Krakow** 251

A.A. Peskova, A. Yu. Kononovich (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). Fragments of the Silver Frames of Liturgical Items from the Excavation of a Large Fortified Settlement near Shepetovka	265
I.A. Sterligova (<i>Moscow, Russian Federation</i>). Precious Ornaments on Old Russian Icons: Evidence of Carved and Cast Images from the Thirteenth Century	277
L. V. Pekarska (<i>London, Great Britain</i>). Gold Cloisonné Kolty with Images of Saints: their Manufacturing Manner and Unknown Style Features.	285
I. Tentiuc, V. Bubulici (<i>Kishinev, Moldova</i>). Early medieval miniature axes in Carpathian-Dniester region. The issues of dating, origin and functionality . .	299

PERSONALITIES AND SYMBOLS OF EPOCHS

S. V. Beletsky (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). The Axe with the Image of an Ancient Russian Ducal Sign from the Outskirts of Chernigov	311
B. Lesák (<i>Bratislava, Slovakia</i>), N. V. Khamaiiko (<i>Kyiv, Ukraine</i>), O. Ye. Chernenko (<i>Chernihiv, Ukraine</i>). Seals of Princess Marina.	315
L. P. Zabolotnaia (<i>Kishinev, Moldova</i>). The Mystery of One Portrait: Maria Vladimirovna Staritskaya or Maria (Lupu) Radziwill?	331

‘SUMMA TECHNOLOGIAE’

K. S. Chugunova (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). Informational Value of Medieval Metal’s Chemical Composition Based on Two Groups of Copper-Alloy Jewelry	341
I. E. Zaytseva, E. S. Kovalenko, K. M. Podurets, M. M. Murashev (<i>Moscow, Russian Federation</i>). Medieval Russian Cross Pendants: Neutron and Synchrotron Imaging Experience	353
I.A. Saprykina (<i>Moscow, Russian Federation</i>). Pewter Jewelry in the Urban Jewelry Set in 12th—13th cc. (According to the Materials from Excavations in Tver)	363
M. I. Gonyanyi, T. G. Saracheva (<i>Moscow, Russian Federation</i>). Chemical Composition of Metal Used in Breast Crosses from Ustye 2, 3 Settlements on the Kulikovo Field.	369
E. V. Salmina, S. A. Salmin (<i>Pskov, Russian Federation</i>). Metallurgical Furnaces on the Burial Mounds (discovery of the medieval metallurgy district in Pskov during excavations in 2016—2019)	381
T. B. Senichenkova, S. O. Uriupov (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). Revisiting the Ancient Technique of Tar-making.	389

CONQUERORS OF THEIR OWN HOMELAND

- O. V. Komar** (*Kyiv, Ukraine*). **Belt Fittings of the 9th Century from the Early Magyar Burials of the Dniester-Danube Region** 397
- E. Gáll** (*Bucharest, Romania*). **The Grave of an Allegedly “Conquest Period Hungarian Warrior” Found in 1959, at Tei Lake near Bucharest** 407
- M. V. Kvitnytskyi** (*Tiraspol, Moldova*), **N. P. Telnov** (*Kishinev, Moldova*), **V. S. Sinika** (*Tiraspol, Moldova*), **S. D. Lysenko** (*Kyiv, Ukraine*), **A. Türk** (*Budapest, Hungary*). **Grave from Vladycheni with Adornment of the Hungarian Type.** 415

RESEARCH AND PUBLICATIONS

- S. N. Travkin** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Some Features of the Use of Coins in Jewelry in the Middle Ages** 427
- E. R. Mikhaylova** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Barrows with Inhumations from the Medieval Cemetery Kotorsk IX** 433
- V. Yu. Sobolev** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Ancient Russian Funeral Culture of the Novgorod Land. Chronological Indicators of Early Stage** . . . 447
- A. V. Kurbatov** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **A Rare Find from Berezov in the North of Western Siberia** 453
- N. D. Russev** (*Kishinev, Moldova*). **From Multi-Colored Threads to Bones and Small Knives: towards history of ethnographic objects from remote childhood** . . 461

POLEMIC ETUDES

- D. A. Topal** (*Kishinev, Moldova*). **Jewellery from Vetttersfelde Hoard: in search of the narrative, its author and recipient** 469
- A. A. Romanchuk** (*Kishinev, Moldova*). **Women’s Jewelry and the Origin of Old Russian State: Some Remarks in the Margins of the Issue.** 479
- A. E. Musin** (*Saint Petersburg, Russian Federation*). **Paradoxes of the Reception of Byzantine Culture in Medieval Rus’** 487
- F. Nițu** (*Bucharest, Romania*). **Jewellery consumption in Wallachia and Moldova, 17th—18th centuries** 499
- Abbreviations** 505

E. Gáll

The Grave of an Allegedly “Conquest Period Hungarian Warrior” Found in 1959, at Tei Lake near Bucharest

Keywords: Bucharest, Lake Tei, 10th century, material culture, “Hungarian warrior”

Ключевые слова: Бухарест, озеро Тей, X век, материальная культура, «венгерский воин»

E. Gáll

The Grave of an Allegedly “Conquest Period Hungarian Warrior” Found in 1959, at Tei Lake near Bucharest

In 1959, a brief, quarter page long report concerning a 10th century grave of a “Hungarian warrior” who died in the battle against the Bulgars was published by Sebastian Morintz and D.V. Rosetti. However, they did not clarify when and how the finds were recovered; the excavation project documentation has no records provided concerning the grave itself. Consequently, the author supposes that the finds recovered at Lake Tei near Bucharest were uncritically interpreted as a grave from the 10th century. These finds are without clear archaeological context and documentation, and should be removed from the list of 10th century Hungarian graves outside of the Carpathian Basin.

Э. Галл

Предполагаемое погребение «венгерского воина периода Обретения родины», обнаруженное в 1959 году у озера Тей возле Бухареста

В 1959 году С. Моринц и Д.В. Росетти опубликовали краткий, в четверть страницы, отчет о раскопках погребения X века, интерпретированного ими как погребение «венгерского воина», павшего в битве с болгарами. Однако, осталось неясным, когда и как эти находки были сделаны; в раскопной документации нет сведений о самом погребении. Вследствии этого автор приходит к выводу, что эти находки были некритически и необоснованно интерпретированы в качестве погребения X века. Фактически, речь идет о случайных, разрозненных находках, без надлежащей документации и без ясного археологического контекста. Поэтому автор предлагает исключить это погребение из списка венгерских погребений X века за пределами Карпатского бассейна.

In 1959 a brief quarter page long report was published by Sebastian Morintz and D.V. Rosetti concerning a 10th century grave of a “Hungarian warrior” who died in the battle against the Bulgars. The archaeological material of the supposed grave consisted of a sabre, a hammer-axe, a horse bit and a stirrup (Morintz-Rosetti 1959: 34, Pl. XXX: 3—5). The essay, however, did not clarify when and how the finds were recovered, and while the excavation project was documented, there is no record provided concerning the grave itself. On the other hand, the most important find from the grave, the sabre, has been lost, and one would suspect that the finds had been brought to the museum before the excavation. So, they could come from the same grave, indeed. But, it is just as well likely that they originate from different archaeological contexts. The exact place of the burial was marked as București-Tei, but actually, the authors had no precise data to affirm this localization (Fig. 1).

The question remains, why these three finds were interpreted as a complete complex of the grave of a “Hungarian warrior.” We argue, hereby, that the reasons were intimately connected to the history of archaeological research. Due to the economic growth of the Austro-Hungarian Monarchy and to the rising sentiments of nationalist-romanticism (Langó 2013: 397—418; Petruț, Gáll 2016), there were already more than a hundred of Conquest Period sites inventoried by Joseph Hampel (Hampel 1905). Then, the available archaeological materials and the number of publications focusing on their typo-chronological evaluation illustrate a growing trend until the 1950s. Consequently, the scholars of the Eastern European countries have been well acquainted with materials found within the Carpathian Basin. During the 1950s, the archaeological materials that were found in the Lower Danube region remained practically unknown, because of the fact that the Bulgarian archaeology was in

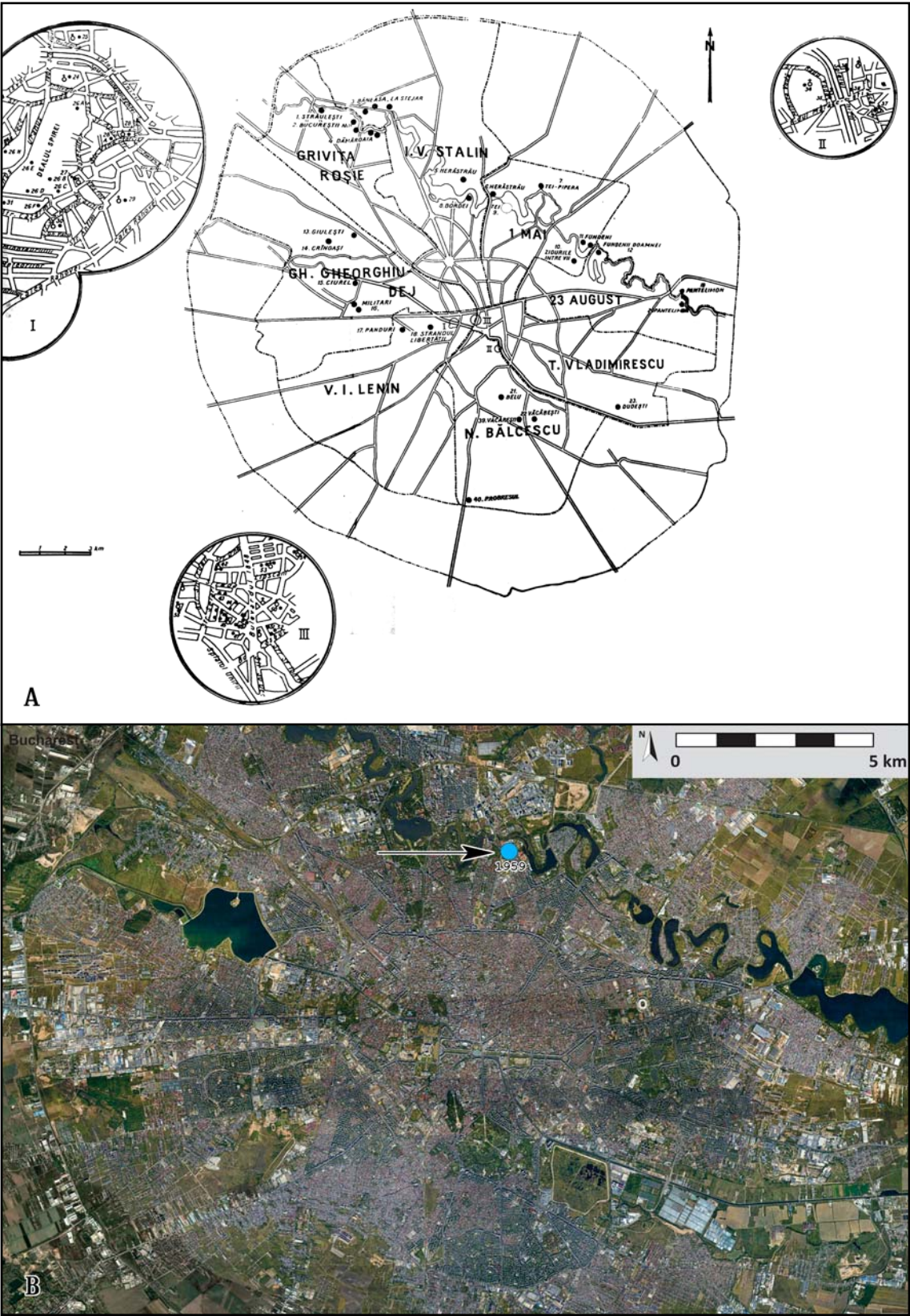


Fig. 1. A — Bucharest in 1959 and the place of the archaeological excavation from Lake Tei (the place of the excavation is shown with arrow) (after Morintz–Rosetti 1959: Hartă); B — Bucharest nowadays and the place of the archaeological excavation from Lake Tei (after Google.earth).

Рис. 1. А — Бухарест в 1959 году: район археологических раскопок у оз. Тей (место раскопок указано стрелкой) (по: Morintz–Rosetti 1959: Hartă). В – Бухарест в наши дни: то же место у оз. Тей (по Google.earth).

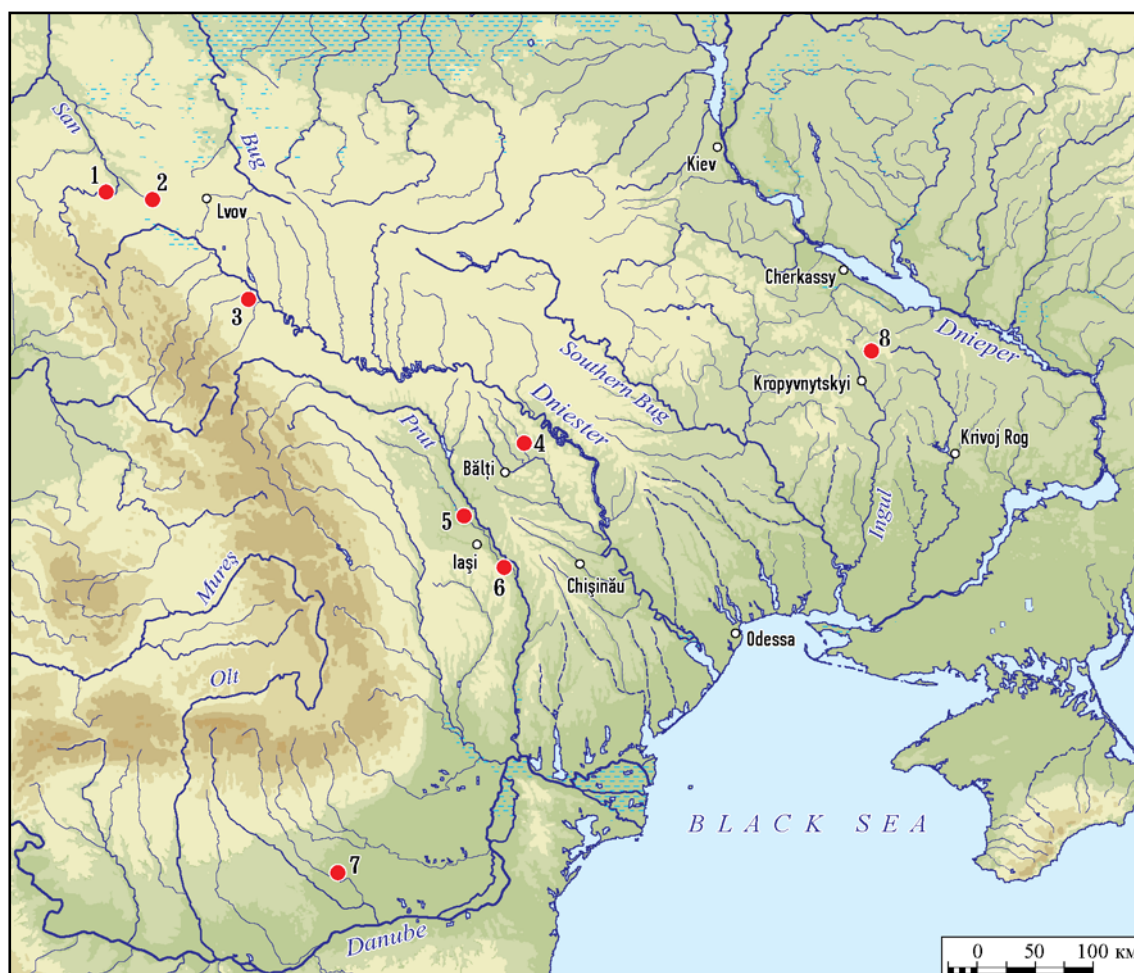


Fig. 2. The graves and burial grounds outside of the Carpathian Basin interpreted as “Hungarian” funerary places (after AH 1996: 438, map).

Рис. 2. Погребения и могильники вне Карпатского бассейна, интерпретированные как «венгерские» (по AH 1996: 438, map).

a nascent phase around that time (Langó 2005: 213—216).

The interpretation proposed by S. Morintz and D.V. Rosetti left a deep mark on Hungarian research and not only¹. As the finds have gained international relevance and fame, two studies (archaeological and historical) referred to them (similarly) as “Hungarian warrior” (AH 1996: 438; Map; Róna-Tas 1999: Fig. 16). In Fodor’s interpretation, the grave from Bucharest could have belonged to a member of the Hungarian military sentinel guarding the road to *Perejaslavec* (AH 1996: 439), while after Róna-Tas, the buried person could be a member of a garrison deployed in

the Carpathian Basin after the conquest in the 10th century (Róna-Tas 1999: 118) (Fig. 2)².

However, the studies from Bulgaria of the last 20 years have brought significant changes to the interpretation of the archaeological material from București-Tei. In the first step, we have to take a look at the interpretation of the archaeological material (Fig. 3).

1. The typo-chronology of the material could not be related only to the finds of 10th century, because:

² In 2008 István Erdélyi demonstrated that two graves from Krylos were dug in a *družhina* burial ground, but all the graves date to the 10th century only. After Erdélyi, these two kurgan graves, which were documented in the burial ground at a great distance from each other, could be “Hungarians”, as mercenaries of the lord from Halych, but rather have to be linked to the Pecheneg culture circle. Erdélyi 2008: 60—61.

¹ It is highly likely that Radu Harhoiu was inspired by this study as well. In his study written in 1972, he linked the spreading of the lyre shaped buckles to the Hungarian political-military activity in the Lower Danube region in the 10th century. In this sense, see Harhoiu 1972: 417—425.

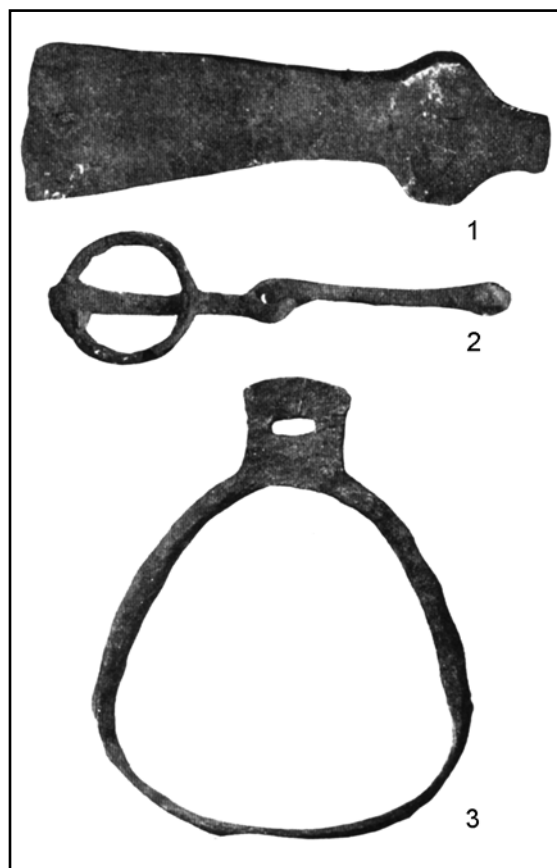


Fig. 3. The archaeological materials from București-Tei as how were illustrated in the S. Morintz and D. Rosetti's study (1959).

Рис. 3. Археологические материалы из Бухарест-Тей по С. Моринцу и Д. Росетти (Morintz, Rosetti 1959).

a) the sabre never belonged to the museum collection; it has not been inventoried, and we know nothing about its type or dating (sabres tend to appear from the 2nd half or the last third of the 7th century (Garam 1991: 142—160; Csiky 2015: 214));

b) concerning the hammer-axe, which had been stored at the museum, V. Yotov in his analysis points out that this type of object was in use during the 7th—11th centuries in the neighbouring Bulgarian territories (Йотов 2004: Обр. 17). Nevertheless, I have to emphasize that the analogies of the hammer-axe from Bucharest, which were recorded in graves, were dated only by the 8—9th centuries (and not at all after this time), like the axe from Krasen Grave 7 (Йотов 2004: no. 596, Таб. LII/596). This type is, however, not documented for the 10th century Hungarian graves; the items found in the Carpathian Basin all have much longer butts (Kovács 1986: 325: 21. ábra). The analysis of Frigyes Szűcsi on the Avar period axes revealed clearly (Szűcsi 2012: 121—137) that hammer-axes with the little butt in the Car-

pathian Basin were used during the 6—8th centuries³.

c) the dating of the pear shaped stirrup cannot be narrowed down to the 10th century. Actually, this type spread around Eastern Europe in the 9th century (Komar 2018: 88). Stirrup finds from the territory of present-day Bulgaria are dated to the 9th—10th centuries (Йотов 2004: таб. 27). On the other hand, it should be laid down as fact that this type of stirrup is known only in 10th century assemblages in the Carpathian Basin, which supposedly determined the dating argued by S. Morintz and D. V. Rosetti.

Yet, when accepting the argument that the finds belonged to the same grave, one faces several archaeological and historical interpretive problems.

1. Chronological span of the archaeological dating (the 9th and the 10th centuries) allows various historical contextualizations.

2. The problems of historical interpretation:

2.1. If the finds are dated earlier than the end of the 9th century and the first decades of the 10th century, the region was clearly under the rule of the Bulgarian state;

2.2. If they are dated to the second half of the 10th century, one should consider other finds connected to the Pechenegs in Wallachia (Ioniță 2005).

2.3. The historical interpretation by István Fodor seems, however, unrealistic, because the area of the present day Wallachia was a *hinterland* of the Bulgarian Empire in the 9th and 10th centuries. The site of the grave is, in fact, only 150 km away from the larger centres of the Empire (Fig. 4).

2.4. However, the geopolitical context should not define the cultural/burial traditions of micro communities. Thus, in cultural sense, from the point of view of archaeology, it is possible to consider the available material evidence as a “10th century Hungarian grave”⁴, just not as part of the

³ The closest analogies in the Carpathian Basin: Budakalász-Dunapart Graves 588 and 715, Cikó Grave 117, Iskaszentgyörgy-Kincsesbánya, Nošlac Grave 12, Pókaszepetk Grave 382. Szűcsi 2011, 25, 27, 32, 46, 67; Dobos 2018, Fig. 6/1.

⁴ The archaeological inheritance of the “conquering Hungarians” should not be regarded as ethnospecific but as a regional cultural “conglomeration” which was characteristic of the Carpathian Basin in the 10th century. The archaeological finds that have been left for us from the 10th century Carpathian Basin, mainly finds from burial grounds, are not the relics of a big community with a uniform, “horizontal” identity (which is specific of modern nations) (Friedmann 1999), and definitely not the relics of an ethnic group. The very subjective narrative sources themselves speak of a population in the 10th century that

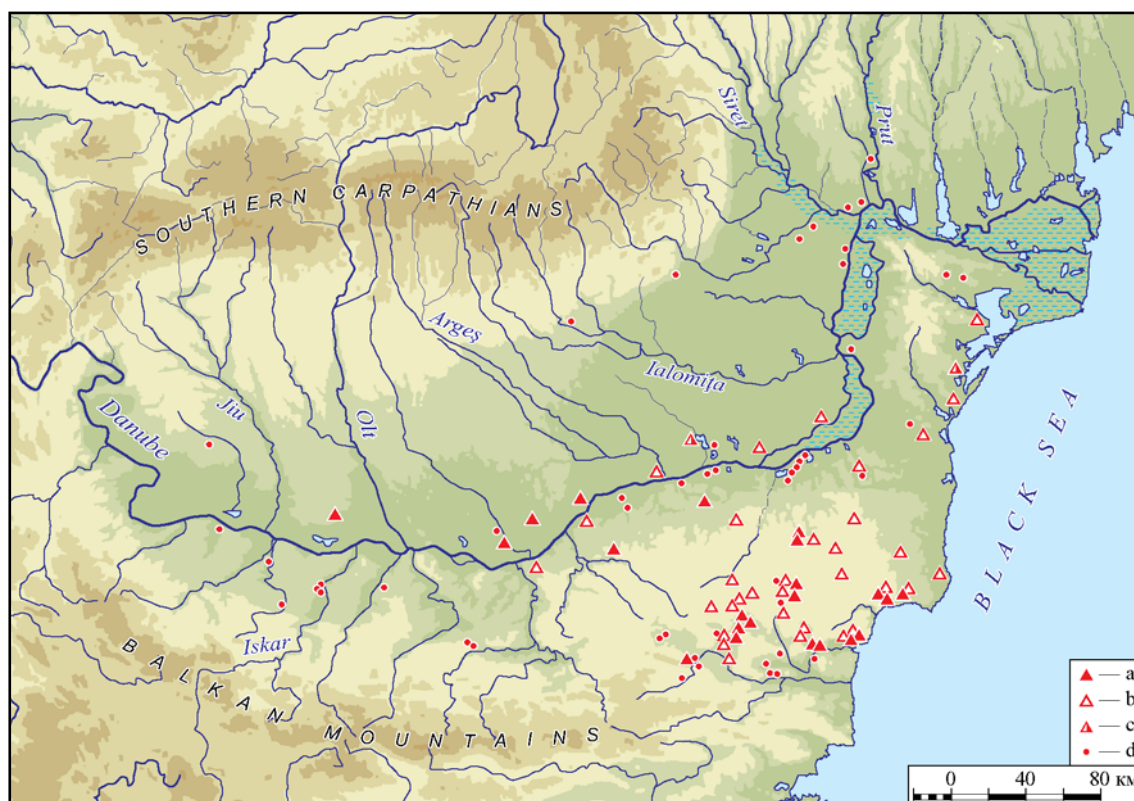


Fig. 4. The burial grounds in the region of the Lower Danube from the 8—10th centuries: a — safe attribution; b — uncertain attribution; c — mixed burial grounds; d — other grave finds (after Fiedler 1992: Abb. 117).

Рис. 4. Могильники VIII—X вв. в Нижнем Подунавье: а — надежно атрибутированные; б — с ненадежной атрибуцией; в — смешанные могильники; д — прочие погребения (по Fiedler 1992: Abb. 117).

Hungarian political-military system or entity in the 10th century, even when the finds had been associated to a partial horse burial⁵.

2.5. In contrast to the ever-present theories of the Hungarian historiography like the one concerning “10th century border zone at the eastern confines of the Hungarian Grand Principality” (so called *gyepű* in Hungarian), Svetlana S. Ryabtseva and Roman A. Rabinovich argue that the relatively dense settled region stretching between the Eastern Carpathians and the Dniester River cannot be defined as a border zone, but as a territory within the sphere of influence of the Grand Hun-

garian Principality in the 10th century (Рябцева, Рабинович 2007: 195—230). They base their theory on the fact that the *Ulichs* and *Tivertsi* populations remained independent from the Rus Principality until the 940s (Türk 2016: 84).

Based on the above points, the finds recovered at Tei Lake near Bucharest have been uncritically interpreted as a grave. This doesn't quite meet the expectations of 21st century archaeology. As the finds are practically stray finds (i.e. without archaeological context and documentation), I should conclude that they ought to be removed from the list of the 10th century Hungarian graves outside of the Carpathian Basin. *Sixty-one years afterwards!*

Catalogue of the artefacts⁶

1. Pear-shaped stirrup, with square strap loop, arches with square-shaped cross section and curved foot plate (after my typology: Pe3a3) (Gáll 2015: Pl. 1). Height: 15.5 cm; width of the stirrup ear: 3.2 cm; opening for the strap leather: 1.5×0.6 cm; widest part of

spoke at least two languages, but there are several sources which report the rapid *structural integration* of the Slavic-speaking population. In more detail: A. H. 1996: 38; Bálint 2005: 37—56; Gáll 2013: Vol. I: 637—640, 821—824, 880—881, 900—903, 905—907. From historical view, the most representative work so far: Szűcs 1997.

⁵ Partial horse burials with harness (type *Bálint II*) (Bálint 1969: 107—114) are known not only in the Carpathian Basin, but also from the territory of Bulgaria, respectively in the case of Saltovo-Mayaki culture burials as well. On these problems, see: Türk 2010: 283, Note 198 with bibliography.

⁶ I would like to express my gratitude to Theodor Aurelian Ignat, archaeologist of the Bucharest Municipality Museum, for his help to document the artefacts.

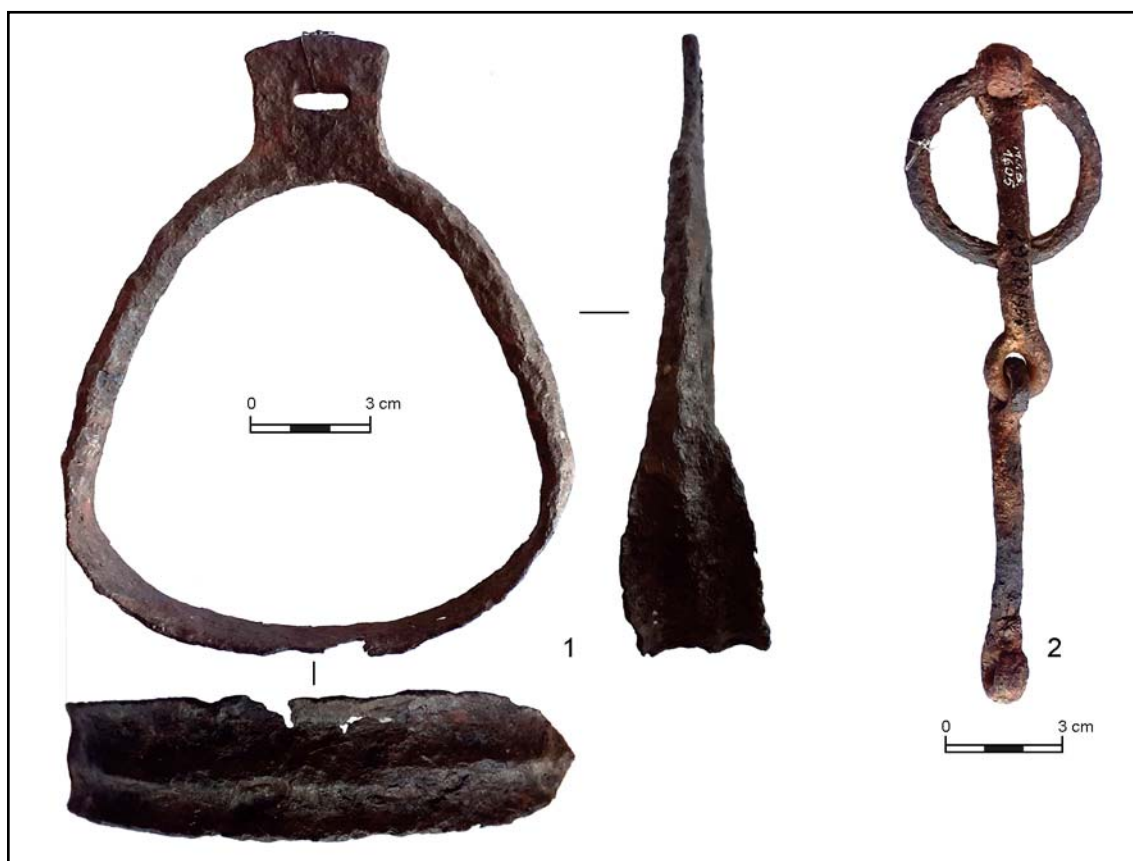


Fig. 5. Stirrup (1) and horse bit (2) (photo by Erwin Gáll).

Рис. 5. Стремена (1) и удила (2) (фото Э. Галла).

the stirrup: 12.5 cm; width of the foot plate: 4.0 cm. Weight: 159.10 grams. Bucharest Municipality Museum. Inv. no.: 16028 (the former no.: 2930/1957) (fig. 5: 1).

2. Fragments of a horse bit. Only one of the bit rings was preserved. Length of the bit parts: 1. 8.2 cm;

2. 8.4 cm; diameter of the bit ring: 4.8×5.1 cm. Weight: 67.95 grams. Bucharest Municipality Museum. Inv. no.: 15986 (the former no.: 2928/1957) (fig. 5: 2).

3. Hammer-axe. Length: 16.5 cm. It can not be identified in Bucharest Municipality Museum (the former no.: 2928/1957).

Bibliography

- AH 1996: *The Ancient Hungarians. Exhibition Catalogue*. Ed.: I. Fodor. Budapest: Hungarian National Museum.
- Bálint Cs. 1969. A honfoglalás kori lovastemetkezések néhány kérdése. *A Móra Ferenc Múzeum Évkönyve* 1969 (1), 107—114.
- Bálint Cs. 2005. Ki volt „magyar” a honfoglaláskorban és Szent István korában? In: Romsics I., Szegedy-Maszák M. (Szerk.). *Mi a magyar?* Budapest: Habsburg Történeti Intézet, 37—56.
- Csikó G. 2015. *Avar-Age Polearms and Edged Weapons: Classification, Typology, Chronology and Technology*. East Central and Eastern Europe in the Middle Ages, 450—1450. Vol. 32. Leiden; Boston: Brill.
- Dobos A. 2018. Transformations of the human communities in the eastern part of the Carpathian Basin between the middle of the 5th and 7th century. Row-grave cemeteries in Transylvania, Partium and Banat. *Dissertationes Archaeologicae ex Instituto Archaeologico Universitatis de Rolando Eötvös nominatae*. Ser. 3, no. 6, 621—639.
- Fiedler U. 1992. *Studien zu Gräberfeldern des 6. bis 9. Jahrhunderts an der unteren Donau*. Universitätsforschungen zur prähistorischen Archäologie 11. Vol. I—II. Bonn.
- Friedmann L. M. 1999. *The Horizontal Society*. New Haven: Yale University Press.
- Garam É. 1991. A tiszakécske-öbögi avarkori sírok. Adatok az avarkori szabályákhoz és az egyenes, egyélű kardokhoz. *Communicationes Archaeologicae Hungariae*, 129—166.
- Gáll E. 2013. *Az Erdélyi-medence, a Partium és a Bánság 10—11. századi temetői = 10th and 11th century burial sites, stray finds and treasures in the Transylvanian Basin, the Partium and the Banat*. Magyarország honfoglalás kori és kora Árpád-kori sírleletei 6. Szeged: Szegedi Tudományegyetem Régészeti Tanszék, Magyar Nemzeti Múzeum, Magyar Tudományos Akadémia Bölcsészettudományi Kutatóközpont Régészeti Intézet, Vol. I—II.
- Gáll E. 2015. An attempt to classify the stirrups dating from the 10th century and the first quarter of the 11th cen-

- tury in the Transylvanian Basin, the Crişana/Partium and the Banat with an outlook to the Carpathian Basin. In: Cosma, C. (ed.). *Warriors, weapons, and harness from the 5th–10th centuries in the Carpathian Basin*. Seria: Interferenţe etnice şi culturale în milenile I A. Chr. — I P. Chr. Vol. 22. Cluj-Napoca: Mega Publishing House, 353–404.
- Hampel J. 1905. *Alterthümer des frühen Mittelalters in Ungarn*. Vol. I—III Braunschweig: F. Vieweg und Sohn.
- Harhoiu R. 1972. O cataramă în formă de liră descoperită la Târgşor. *SCIV* 3, 417–425.
- Ioniţă A. 2005. *Spaţiul dintre Carpaţii Meridionali şi Dunărea Inferioară în secolele XI—XIII*. Bucureşti: Editura Academiei Române.
- Kovács L. 1986. Viselet, fegyverek. In: Kristó Gy. (szerk.). *Az Árpád-kor háborúi*. Budapest: Zrínyi Kiadó, 216–281, 306–313, 317–326.
- Langó P. 2005. Archaeological Research on the Conquering Hungarians: A Review. In: Mende B. G. (ed.). *Research on the prehistory of the Hungarians: a review. Papers presented at the meetings of the Institute of Archaeology of the HAS, 2003–2004*. Varia Archaeologica Hungarica 18. Budapest: Archaeological Institute of the Hungarian Academy of Sciences, 175–340.
- Langó P. 2013. The Study of the Archaeological Finds of the Tenth-Century Carpathian Basin as National Archaeology: Early Nineteenth-Century Views. In: Geary J. P., Klaniczay G. (eds.). *Manufacturing Middle Ages Entangled History of Medievalism in Nineteenth-Century Europe*. National cultivation of culture 6. Leiden; Boston: Brill, 397–418.
- Morintz S., Rosetti D. V. 1959. Din cele mai vechi timpuri şi pînă la formarea bucureştilor. In: Ionaşcu I. (red.). *Bucureşti odinioară în lumina săpăturilor arheologice*. Bucureşti: Editura Ştiinţifică, 9–47.
- Petruţ P., Gáll E. 2016. From aristocratic internationalism to romantic nationalism. Notes on the ideological background of antiquarian and archaeological activities in 19th century Transylvania. In: *Adalbert Cserni and his Contemporaries. The Pioneers of Archaeology in Alba Iulia and Beyond*. Alba Iulia, 2016. 14–17 aprilie, 2016 (presentation).
- Róna-Tas A. 1999. *Hungarians and Europe in the Early Middle Ages. An Introduction to Early Hungarian History*. New York: Central European University Press.
- Szücs F. 2011. *A kora- és középvár kori balták és fokosok katalógusa. Szakdolgozat melléklete*. MA thesis. Budapest: manuscript.
- Szücs F. 2012. *Avar kori balták, bárdok, szekercék és fokosok*. In: Petkes Zs. *A hadak útján XX. Népvándorláskor Fiatal Kutatóinak XX. Összejövetelének konferenciakötete/Assembly of Young Scholars on the Migration Period XX*. Budapest: Magyar Nemzeti Múzeum; Nemzeti Örökségvédelmi Központ, 121–137.
- Szücs J. 1997. *A magyar nemzeti tudat kialakulása*. Budapest: Osiris könyvtár.
- Türk A. 2010. A.: A szaltovói kultúrkör és a magyar őstörténet régészeti kutatása. In: *Középkortörténeti tanulmányok* 6. A VI. Medievizitikai PhD-konferencia (Szeged, 2009. június 4–5.) előadásai. Szeged: Szegedi Középkorász Műhely, 262–306.
- Türk A. 2016. 10. századi magyar jelenlét a Kárpátoktól keletre? In: Sudár, B., Petkes Zs. (szerk.). *Honfoglalás és megtelepedés*. Magyar Őstörténet 4. Budapest: Helikon, 84.
- Йотов В. 2004. *Въоръжението и снаряжението от българското средновековие VII—XI век*. Варна: Абагар.
- Рябцева С., Рабинович Р. 2007. К вопросу о роли венгерского фактора в Карпатско-Днестровских землях в IX—X вв. *Revista Arheologică serie nouă* 3 (1–2), 195–230.

References

- Fodor, I. (ed.). 1996. *The Ancient Hungarians. Exhibition Catalogue*. Budapest: Hungarian National Museum.
- Bálint, Cs. 1969. A honfoglalás kori lovastemetkezések néhány kérdése. *A Móra Ferenc Múzeum Évkönyve* (1), 107–114.
- Bálint, Cs. 2005. Ki volt „magyar” a honfoglaláskorban és Szent István korában? In: Romsics, I., Szegedy Maszák, M. (szerk.). *Mi a magyar?* Budapest: Habsburg Történeti Intézet, 37–56.
- Csikó, G. 2015. *Avar-Age Polearms and Edged Weapons: Classification, Typology, Chronology and Technology*. East Central and Eastern Europe in the Middle Ages, 450–1450. Vol. 32. Leiden; Boston: Brill.
- Fiedler, U. 1992. *Studien zu Gräberfeldern des 6. bis 9. Jahrhunderts an der unteren Donau*. Vol. I—II. Universitätsforschungen zur prähistorischen Archäologie 11. Bonn.
- Friedmann, L. M. 1999. *The Horizontal Society*. New Haven: Yale University Press.
- Garam, É. 1991. A tiszakécske-öbögí avarkori sírok. Adatok az avar kori szabályához és az egyenes, egyélű kardokhoz. *Communicationes Archaeologicae Hungariae*, 129–166.
- Gáll, E. 2013. *Az Erdélyi-medence, a Partium és a Bánság 10–11. századi temetői = 10th and 11th century burial sites, stray finds and treasures in the Transylvanian Basin, the Partium and the Banat*. Magyarország honfoglalás kori és kora Árpád-kori sírletei 6. Szeged: Szegedi Tudományegyetem Régészeti Tanszék, Magyar Nemzeti Múzeum, Magyar Tudományos Akadémia Bölcsészettudományi Kutatóközpont Régészeti Intézet, Vol. I—II.
- Hampel, J. 1905. *Alterthümer des frühen Mittelalters in Ungarn*. Vol. I—III. Braunschweig: F. Vieweg und Sohn.
- Harhoiu, R. 1972. O cataramă în formă de liră descoperită la Târgşor. *SCIV* 3, 417–425.
- Ioniţă, A. 2005. *Spaţiul dintre Carpaţii Meridionali şi Dunărea Inferioară în secolele XI—XIII*. Bucureşti: Editura Academiei Române.
- Kovács, L. 1986. Viselet, fegyverek. In: Kristó, Gy. (szerk.). *Az Árpád-kor háborúi*. Budapest: Zrínyi Kiadó, 216–281, 306–313, 317–326.
- Langó, P. 2005. Archaeological Research on the Conquering Hungarians: A Review. In: Mende, B. G. (ed.). *Research on the prehistory of the Hungarians: a review. Papers presented at the meetings of the Institute of Archaeology of the HAS, 2003–2004*. Varia Archaeologica Hungarica 18. Budapest: Archaeological Institute of the Hungarian Academy of Sciences, 175–340.
- Langó, P. 2013. The Study of the Archaeological Finds of the Tenth-Century Carpathian Basin as National Archaeology: Early Nineteenth-Century Views. In: Geary, J. P., Klaniczay, G. (eds.). *Manufacturing Middle Ages Entangled History of Medievalism in Nineteenth-Century Europe*. National cultivation of culture 6. Leiden; Boston: Brill, 397–418.
- Morintz, S., Rosetti, D. V. 1959. Din cele mai vechi timpuri şi pînă la formarea Bucureştilor. In: Ionaşcu I. (red.). *Bucureşti odinioară în lumina săpăturilor arheologice*. Bucureşti: Editura Ştiinţifică, 9–47.
- Petruţ, P., Gáll, E., 2016. From aristocratic internationalism to romantic nationalism. Notes on the ideological background of antiquarian and archaeological activities in 19th century Transylvania. In: *Adalbert Cserni and his Contemporaries. The Pioneers of Archaeology in Alba Iulia and Beyond*. Alba Iulia, 2016. 14–17 aprilie, 2016 (presentation).
- Róna-Tas, A. 1999. *Hungarians and Europe in the Early Middle Ages. An Introduction to Early Hungarian History*. New York: Central European University Press.

- Szűcs, J. 1997. *A magyar nemzeti tudat kialakulása*. Budapest: Osiris könyvtár.
- Türk, A. A. 2010. A szaltovói kultúrkör és a magyar őstörténet régészeti kutatása. In *Középkortörténeti tanulmányok 6. A VI. Medievisztikai PhD-konferencia (Szeged, 2009. június 4–5.) előadásai*. Szeged: Szegedi Középkorász Műhely, 262–306.
- Türk, A. 2016. 10. századi magyar jelenlét a Kárpátoktól keletre? In: Sudár B., Petkes Zs. (Szerk.). *Honfoglalás és megtelepedés*. Magyar Őstörténet 4. Budapest: Helikon, 84.
- Yotov, V. 2004. *Văorăzhenieto i snaryazhenieto ot bălgarskoto srednovekovie VII–XI vek (The Weapons and Equipment of the Bulgarian Middle Ages in 7th–11th Centuries)*. Varna: “Abagar” Publ. (in Bulgarian).
- Ryabtseva, S., Rabinovich, R. 2007. In *Revista Arheologică serie nouă* 3 (1–2), 195–230 (in Russian).

Статья поступила в сборник 14 февраля 2020 г.

Erwin Gáll (Bucharest, Romania). Doctor of History. Institute of Archaeology “Vasile Pârvan”¹.
Галл Эрвин (Бухарест, Румыния). Доктор истории. Институт археологии «Василе Пырван».
E-mail: erwin.gall@iavb.ro

Address: ¹ Henri Coandă St., 11, Bucharest, 010667, Romania